

ੴ

Asa Di Vaar

Një Udhëtim drejt Spiritualitetit
Perkthim Shqip

indeks

1.	Asa Di Vaar -----	1
2.	Lutja e Ardës -----	56
3.	Udhëtimi i shpirtit -----	60
4.	Filozofia për udhëtime -----	62
5.	Roli i gruas -----	64
6.	Kuptimi i çallmës -----	66
7.	Çelësi i përlësisë është thelbi i udhëtimit tuaj -----	70



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

gjitha-përhapur. Ai nuk ka frikë, as urrejtje. Ekzistenca e tij është përtej kohës. Ai është përtej ciklit të lindjes dhe vdekjes. Ai është i vetë-ndriçuar. Ai mund të realizohet nga Hiri i Gurusit.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Guru i Parë:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar me slokas, slokas shkruar edhe nga Guru i Parë, për t'u kënduar në melodinë e 'Tunda-As Raajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Unë me dashuri dorëzohem në Guru tim përgjithmonë;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਰੀ ਵਾਰ ॥੧॥

i cili ka ngritur shpirtërisht njerëzit në engjëj dhe duke bërë këtë, ai nuk mori kohë.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Nëse do të lindnin njëqind hëna dhe një mijë diej do të shfaqeshin,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

edhe me kaq shumë dritë, do të kishte ende errësirë të hapur pa Guru. (që do të thotë pa marrë parasysh se sa njohuri mund të marrim nga burime të tjera, pa Guru nuk mund të marrim ndriçimin e vërtetë ose urtësinë hyjnore).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O Nanak, ata që nuk e mbajnë mend Guru dhe që mendojnë për veten e tyre të jenë shumë të zgjuar.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Ato janë të padëshiruara si bimët e rreme të susamit që mbeten të braktisura në fermë.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O Nanak, kështu të lënë vetëm, ata duken të mjerë si ata që në vend të një mjeshtër kanë qindra zotërinj (dhe për këtë arsye nuk ka mjeshtër të vërtetë)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Bimët e rreme të susamit duket se po lulëzojnë dhe lulëzojnë, por janë të mbushura me asgjë tjetër përveç hirit. Në mënyrë të ngjashme ata, të cilët nuk ndjekin mësimet e mësuesve, janë shpirtërisht të vdekur pavarësisht se janë të begatë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Vetë Perëndia krijoi vetë dhe Ai vetë krijoi lavdinë e Tij.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Së dyti, Ai e formësoi krijimin; duke përhapur brenda krijimit, Ai e sheh atë me kënaqësi.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O Perëndi, Ti vetë je bamirësi dhe Krijuesi i të gjitha qenieve, dhe me kënaqësinë tënde, Ti ua dhuron atyre hirin Tënd.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Ti je Njohësi i gjithçkaje; Ti jep jetë dhe e merr atë me fjalën tënde.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Përhapur brenda krijimit, Ju jeni duke shikuar padurim shfaqjen (e botës)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O Zot i Plotfuqishëm, të vërteta janë kontinentet e tua dhe i vërtetë është universi yt.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Të vërteta janë botët tuaja dhe e vërtetë është krijimi juaj.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Të vërteta janë veprimet e tua dhe të gjitha mendimet e tua.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

E vërtetë është urdhërimi yt dhe e vërtetë është gjykata jote.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

E vërtetë është urdhri i vullnetit tënd, i vërtetë është urdhri yt.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

E vërtetë është mëshira jote, të vërteta janë dhuratat e tua (shenja e hirit tënd).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Miliona njerëz që meditojnë mbi Ty janë gjithashtu të vërtetë.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

I gjithë krijimi mbështetet nga fuqia dhe fuqia jote.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

E vërtetë është lavdërimi juaj, i vërtetë është adhurimi juaj.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O Mbret i vërtetë, i përjetshëm është krijimi yt.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O Nanak, ata që meditojnë mbi të Vërtetën me përkushtim të dashur bëhen të Vërtetë vetë (bashkohen me Perëndinë)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Por ata që po kalojnë ciklin e lindjes dhe vdekjes janë të ngatërruar në gënjeshtër dhe nuk mund të bashkohen me Perëndinë.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Madhështia e Tij është madhështia e Tij, po aq e madhe sa lavdia e Tij.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Madhështia e Tij është e madhe, ashtu siç është e vërtetë drejtësia e Tij.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

E madhe është Madhështia e Tij, po aq e përhershme sa vendbanimi i Tij.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Madhështia e Tij është e madhe, ashtu siç i njeh lutjet tona.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

E madhe është lavdia e Tij, pasi Ai i kupton të gjitha emocionet tona.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

E madhe është madhështia e Tij, ashtu siç jep Ai pa u kërkuar.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

E madhe është lavdia e Tij, ashtu si Ai Vetë është gjithçka në të gjitha.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O Nanak, veprimet e tij nuk mund të përshkruhen.

ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Disa, me kënaqësinë e Vullnetit të Tij, shpëtohen nga lidhjet e kësaj bote, ndërsa të tjerët janë bërë që të mbeten të zhytur në to.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

Askush nuk mund të thotë se kush do të shpëtohet nga lidhjet e kësaj bote.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O Nanak, vetëm ai ndjekës i Guru-së arrin të dijë për këtë sekret të cilin Ai e ndriçon me dijen Hyjnore.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O Zot, duke krijuar shpirtrat, Perëndia ka caktuar gjykatësin e Drejtësisë për të regjistruar rrëfimet e veprave të tyre.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Atje, të vdekshmit gjykohen vetëm në bazë të së vërtetës dhe vetëm të së vërtetës; personat e rremë (të këqij) shënohen dhe ndahen nga të vërtetët.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਰੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Ata të rremë nuk gjejnë vend në oborrin e Perëndisë dhe dëbohen të vuajnë në turp të madh.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਮੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Ata që janë të mbushur me dashurinë e Emrit Tënd shkojnë si fitues nga këtu, ndërsa të pandershit humbin lojën e jetës.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Të mrekullueshme janë qeniet, të mrekullueshme janë speciet.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Të mrekullueshme janë format, të mrekullueshme janë ngjyrat.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Duke parë kaq shumë krijesa që enden lakuriq, unë jam në habi shtetërore.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Unë jam i habitur duke vëzhguar se diku era po fryn dhe diku uji po rrjedh,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Është e mahnitshme, se si zjarri po shfaq lojërat e veta mahnitëse.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Unë jam i habitur mrekullisht kur shikoj këtë tokë duke mbështetur krijesat nga të gjitha burimet e jetës.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Është e mahnitshme se si të vdekurit përfshihen në gëzimin e bujarive të Tua.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Çuditshëm është procesi përmes të cilit njerëzit po bashkohen ose ndahen.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O Zot, është e vështirë të besosh se diku ka kaq shumë uri dhe në vende të tjera gjërat po shijohen me bollëk.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Diku Krijuesi është duke u lavdëruar dhe lavdëruar,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

diku ka shkretëtirë dhe në vende të tjera ka shtigje të përcaktuara bukur. Është e mahnitshme të shohësh këtë lojë të mrekullueshme të Jotën.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Është e mahnitshme që dikush thotë se Ti je afër; një tjetër thotë se je larg,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

Ndërsa të tjerët të shohin Ty drejtë përveç tyre (duke përhapur kudo).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Duke parë këto mrekulli, unë jam i habitur.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O Zot, ata që i kuptojnë këto mrekulli mahnitëse të Tua janë të bekuar me fat të përsosur.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, nga Guru i Parë:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Çfarëdo që shihet, ose çfarëdo që dëgjohet në natyrë është e gjitha mrekulli e fuqisë Tënde. Frika e nderuar e jotja, e cila është thelbi i paqes, është e gjitha loja jote.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Është fuqia juaj, e cila po shfaqet në botët e poshtme dhe në qiell, dhe në të gjitha format e universit.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vedat, puranet, librat semitikë dhe mendimet e shprehura në këto, kanë qenë të mundshme nga fuqia Jote.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Është energjia juaj themelore, e cila po punon pas fenomeneve të ngrënies, pirjes, veshjes dhe ndjenjës së dashurisë në qeniet e gjalla.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Me Fuqinë Tënde vijnë speciet e të gjitha llojeve dhe ngjyrave; me Fuqinë Tënde ekzistojnë qeniet e gjalla të botës.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Edhe të gjitha virtytet, të këqijat, nderimet dhe çnderimet po ndodhin sipas fuqisë dhe vullnetit Tënd.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Pasha Fuqinë Tënde era, uji dhe zjarri ekzistojnë; me Fuqinë Tënde toka dhe pluhuri ekzistojnë.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O Zot, gjithçka është në fuqinë Tënde, Ti je Krijuesi i gjithëfuqishëm. Emri juaj është më i Shenjti i të Shenjtit.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O Nanak, Ai e ushqen krijimin sipas urdhrit të Tij dhe përshkon kudo të gjithë me Vetën e Tij.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਭੇਗ ਭੇਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Pasi jeton nëpër dhimbjet dhe kënaqësitë e jetës, trupi i të vdekurit reduktohet në një grumbull pluhuri dhe shpirti largohet.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Kur një person i ngatërruar në punët e kësaj bote vdes, ai çohet në oborrin e Gjykatës të drejtë.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Atje, tregimi i veprave të tij të mira dhe të këqija shtohet dhe i shpjegohet atij.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Ai nuk gjen vend për t'u fshehur dhe askush nuk i dëgjon britmat e tij të dhimbjes.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Për shkak të injorancës ai e ka humbur lindjen njerëzore kot.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Në frikën e nderuar të Perëndisë, era dhe flladi vazhdon të fryjë përgjithmonë.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Në frikën e nderuar (nën vullnetin) e Perëndisë rrjedhin mijëra lumenj.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Në frikën e nderuar të Perëndisë, zjarri po kryen detyra të caktuara.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Në frikën e nderuar të Allahut, toka po mban ngarkesën e krijimit.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Në frikën e nderuar të Perëndisë (nën urdhrin e Tij), mbreti Indra, perëndia e shiut në formën e reve varet me kokë poshtë, sikur të ecë mbi kokën e saj.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Në Frikën e Perëndisë, Gjykatësi i Drejtë i Dharmës qëndron në pragun e Tij.

ਕੇਹ ਕਰੇੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Ata udhëtojnë miliona milje, pafund.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Në frikën e Tij të nderuar është se qielli është i shtrirë mbi tokë.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Në frikën e Tij të nderuar, një numër njerëzish dhe krijesash lindin dhe vdesin.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O Nanak, vetëm Perëndia i përjetshëm dhe pa formë është pa asnjë frikë.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹੁ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Ka kaq shumë histori për Krishnën, kaq shumë që reflektojnë mbi Vedat.

ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥

Magjistarët kryejnë magjinë e tyre në treg, duke krijuar një iluzion të rremë.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Ata veshin vathë dhe gjerdan të shtrirë.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Urtësia hyjnore nuk mund të merret me fjalë të thjeshta. Të shpjegosh se si të fitosh njohuri hyjnore është jashtëzakonisht e vështirë si çeliku i përtpjes

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Vetëm kur bekohemi me hirin e Tij, fitojmë urtësinë hyjnore; çdo përpjekje dhe urdhër tjetër nuk çon në asgjë përveç zhgënjimit.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O Zot, vetëm kur Ti hedh Shikimin Tënd të Hirit, atëherë me Hirin Tënd njeriu takohet Guru i vërtetë.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Ky shpirt endej nëpër shumë lindje, derisa Guruja e Vërtetë i shqiptoi atij Fjalën Hyjnore.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O të gjithë njerëzit dëgjojnë me kujdes, nuk ka asnjë bamirës aq të madh sa Guru i vërtetë.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Ata që kanë derdhur mendjemadhësinë e tyre nga brenda, pas takimit me mësuesin e vërtetë, e kanë kuptuar Perëndinë.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Vetëm Guru i vërtetë zbulon mirëkuptimin rreth Perëndisë së Përvetshme.

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Kjo botë është si një lojë e Zotit në të cilën të gjithë gharian (periudha kohore prej 24 minutash) janë si Gopis ose qumështore dhe të gjithë Pehars (periudha kohore prej tre orësh) janë si Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Në këtë lojë të kësaj bote, era, uji dhe zjarri janë si stolitë e veshura nga Gopis. Dielli dhe hëna janë si dy mishërime.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

E gjithë toka siguron burimet e nevojshme, dhe ngatërrimet e kësaj bote janë furnizimet e nevojshme për të organizuar këtë lojë.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Në këtë lojë të iluzioneve të kësaj bote) O Nanak, pa dijeninë hyjnore, i gjithë njerëzimi po mashtrohet dhe gllabërohet nga demoni i vdekjes.

ਮ: ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Ndërsa organizojnë këto shfaqje, dishepujt luajnë muzikë, dhe gurusët kërcejnë.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥

Ndërsa vallëzimi ata goditen rreth këmbëve të tyre dhe kthehen rreth kokës.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Pluhuri fluturon dhe bie mbi kokat e tyre.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Duke parë ata, njerëzit qeshin dhe pastaj shkojnë në shtëpi.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੁਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Ata rrahën bateri për hir të bukës (për të fituar jetesën e tyre).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Ata e hedhin veten në tokë.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹੁ ॥

Ata këndojnë të maskuar si qumështore dhe Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Ata këndojnë të maskuar si Sitas, Ramas dhe mbretër të tjerë.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Perëndia është i patrembur dhe i patrembur, emri i Tij është i vërtetë.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

I gjithë universi është krijimi i tij.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Vetëm ata besimtarë e kujtojnë Atë me përkushtim dashamirës, të cilët, me anë të hirit të Tij janë në frymërat e larta.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Ata, në mendjen e të cilëve është dëshira e fortë për t'i kënaqur Perëndisë; jeta e tyre është e zbukuruar me shije hyjnore.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Duke menduar mësuesit e mësuesve, ata që i kanë mësuar këto mësimë;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

Duke i dhënë Hirin e Tij, Perëndia i ndihmon ata të kalojnë oqeanin e veseve të kësaj bote.

ਕੇਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Shtypi i vajit, rrota tjerresë, gurët bluarës, rrota e poçarit,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

shakullinat e shumta, të panumërta në shkretëtirë.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

majat e rrotullimit, shkopinjtë e zhurmshëm, shirat,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

Rënia e zogjve pa frymë,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

dhe krijesat që lëvizin rrumbullakët dhe rrumbullakët në spindles,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

O Nanak, nuk ka asnjë kufizim për numrin e gjërave dhe qenieve, të cilët janë duke u rrotulluar kaq rreth.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Lidhja e qenieve në Bonds of Mayas, Zoti i rrotullon ato rreth e rrotull.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Të gjithë po vrapojnë sipas fatit të bazuar në veprat e tij të së kaluarës.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Ata që vrapojnë rreth gjithë jetës së tyre do të qajnë për largimin e tyre përfundimtar.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Ata nuk arrijnë gjendje më të lartë shpirtërore, as nuk bëhen të aftë në punët e kësaj bote.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Të gjitha vallëzimet dhe kërcimet e tyre përreth është thjesht një dëfrim i mendjes.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O Nanak, ata vetëm kanë dashurinë për Perëndinë në mendjen e tyre, të cilët kanë frikën e nderuar të Perëndisë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O Perëndi, Emri Yt është i Pa formë, dhe nëse të kujtojmë Ty me përkushtim dashamirës, atëherë i shpëtojmë të gjitha vuajtjeve.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Shpirti dhe trupi i përkasin të gjithë Atij; t'i kërkosh Atij të na japë ushqim është një humbje.

ਜੇ ਲੇੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Nëse keni dëshirë për mirëqenien tuaj, atëherë kryeni vepra të virtytshme dhe ndiheni të përlur.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Edhe nëse një person i fuqishëm përpiqet të largojë shenjat pleqëria, ende mosha e vjetër vjen e maskuar në mënyra të ndryshme.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Askush nuk mund të qëndrojë në këtë botë kur frymëmarrjet e paracaktuara të konsumohen.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, nga Guru i Parë:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Muslimanët e lavdërojnë ligjin islam; ata lexojnë dhe reflektojnë mbi të.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Sipas tyre, shërbëtorët e Zotit janë vetëm ata që ndjekin rreptësisht ligjin islam për të parë Vizionin e Zotit.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Hindutë lavdërojnë Perëndinë e lavdërueshëm, të bukur dhe të pafund përmes shkrimeve të tyre të shenjta.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Ata lahen në tempujt e shenjtë të pelegrinazhit, duke ofruar flijime lulesh dhe duke djegur temjan para idhujve.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਰਿਹੁ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Yogët mendojnë në boshllëkun kozmik dhe Emri i Krijuesit si Alak (i pakuptueshëm)

ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Por për imazhin delikat të Emrit të Papërlyer, ato aplikojnë formën e një trupi.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Mendimi i bamirësisë sjell kënaqësi në mendjet e njerëzve bamirës.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Ata japin bamirësi me qëllime egoiste, sepse i kërkojnë Perëndisë mijëfish më shumë se ato që japin dhe presin që bota të përlëvdojë dhënien e tyre.

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Nga ana tjetër, hajdutët, shkelësit e kurorës, gënjeshtarët, keqbërësit dhe të pabesët,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

largohuni me duar bosh nga bota pasi shfrytëzojnë meritat e veprave të tyre të kaluara duke u kënaqur me vepra mëkatore. Çfarë lloj detyre të padobishme është e tyre?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੇਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

Në botë dhe galaktika të ndryshme, ka kaq shumë lloje të krijesave që jetojnë në ujë dhe në tokë.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O Zot, vetëm Ti e di se çfarë kërkojnë këto krijesa. Ata varen nga ju për ushqimin e tyre.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O Nanak, besimtarët gjithmonë kanë dëshirë të madhe për të lavdëruar Perëndinë dhe Emri i përjetshëm është mbështetja e tyre e vetme.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Ata gjithmonë jetojnë në lumturi të përjetshme dhe janë shumë të përlulur ndaj njerëzve të virtytshëm.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Mbetjet e një muslimani, përfundojnë si balta në timonin e poçarit.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Tenxhere dhe tulla janë të modës prej saj, dhe ajo bërtet ndërsa digjet në furrë.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Ndërsa digjet në furrë, kjo baltë (mbetjet e muslimanëve) kërcitet sikur të digjet në ferr.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, Krijuesi që shkaktoi krijimin; vetëm e di kush shkon në qiell ose në ferr. (Shkuarja në ferr apo parajsë nuk varet nga mënyra e asgjësimit të mbetjeve).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Pa ndjekur mësimet e Gurusit të Vërtetë, askush nuk e ka kuptuar ndonjëherë Zotin, po pa ndjekur mësimet e Gurusit të Vërtetë, askush nuk e ka kuptuar Zotin.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Ai e ka ruajtur veten brenda Gurusit të Vërtetë; duke e zbuluar Vetën, Ai e deklaroi këtë hapur.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Me takimin e Guru-së së Vërtetë, personi, i cili dëbon lidhjen me pasuritë dhe fuqinë e kësaj bote, çlirohet përgjithmonë.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Më sublim është ky mendim, se ai që e ka përshtatur mendjen e tij me Perëndinë, e ka realizuar Atë, Dhuruesin e jetës për botën.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Në ego (gjendje në të cilën dikush e konsideron veten të ndarë nga Zoti) një person vjen në botë, dhe në ego ai largohet nga kjo botë.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Në ego njeriu lind, dhe në ego vdes.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Për të ruajtur egon (identitet të veçantë), dikush jep dhe pranon bamirësi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Në ego dikush fiton, dhe në ego njeriu humbet.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Në ego njeriu bëhet i sinqertë ose i rremë.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Në ego dikush reflekton mbi veprat mëkatore dhe fisnike.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Është për shkak të egos që ndonjëherë dikush është në të gjitha ngushëllimet dhe herë të tjera vuan nga dhimbjet.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥

Në ego njeriu ndihet i lumtur, dhe në ego njeriu vajton.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

Në ego ndonjëherë mendja e dikujt është e mbushur me papastërtitë e veseve, dhe në raste të tjera dikush bën përpjekje në ego për të larë këtë papastërti.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

Në ego ndonjëherë njeriu humbet statusin shoqëror dhe klasën.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Në ego, ndonjëherë dikush vepron si injorant, dhe herë të tjera vepron si një person i mençur.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Ai nuk e di vlerën e shpëtimit apo çlirimit.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Duke qenë në ego, njeriu ose përfshihet në dashurinë për pasuritë dhe fuqinë e kësaj bote, ose mbetet në errësirën e injorancës.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Duke jetuar në ego, i vdekshmi lind përsëri dhe përsëri.

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

Kur dikush e kupton egon, atëherë dikush arrin të njohë rrugën drejt oborrit të Perëndisë.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥

Pa urtësi shpirtërore, njeriu vazhdon të vuajë në biseda dhe argumente të padobishme.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O Nanak, është me Urdhrin e Zotit që fati i dikujt është shkruar.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Siç sheh (konsideron) të tjerët, pas diku dikush zhvillon tiparet si ata.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Kjo është natyra e egos, që njerëzit vazhdojnë të bëjnë veprat e tyre në ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Kjo është skllavëria e egos, që herë pas here ata rilindin.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Nga vjen egoja? Si mund të hiqet?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Kjo ego ekziston sipas Urdhrit të Zotit; njerëzit enden sipas veprimeve të tyre të kaluara.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੇਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Egoja është një sëmundje kronike, por ilaçi i saj është gjithashtu brenda saj.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Nëse Perëndia e jep hirin e Tij, dikush vepron sipas Mësimeve të Gurusit.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanak thotë, dëgjoni, O njerëz: në këtë mënyrë (duke medituar mbi Emrin e Zotit), hidhërimet për shkak të sëmundjes së egos largohen.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Vetëm ata persona të kënaqur, të cilët meditojnë për të Përjetshmen (Perëndinë) me dashuri dhe devotshmëri, me të vërtetë i shërbejnë Atij.

ਓਨ੍ਹਰੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Ata nuk i vendosin këmbët e tyre në mëkat, por bëjnë vepra të mira dhe jetojnë me drejtësi në Dharma.

ਓਨ੍ਹਰੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Ata janë shkëputur nga lidhjet e kësaj bote dhe konsumojnë ushqim dhe ujë në moderim (mjaftueshëm për mbijetesë).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O Perëndi, Ti je bamirësi më i madh, Ti jep vazhdimisht, gjithnjë e më shumë.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Duke e lavdëruar Atë, ata e kuptojnë Perëndinë e Madh.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Vetëm Zoti e di numërimin dhe gjendjen e të gjitha qenieve njerëzore, pemëve, faltoreve të shenjta të pelegrinazhit, brigjeve të lumenjve të shenjtë, reve dhe fushave.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Vetëm Ai e di se sa ishuj, kontinente, botë dhe sisteme diellore ekzistojnë në univers.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Vetëm Ai di për krijesat e lindura përmes katër burimeve të krijimit, siç janë vezët, barku, toka dhe djersa.

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O Nanak, vetëm Zoti e di për numërimin e të gjitha deteve, maleve dhe gjendjen e krijesave që jetojnë në to.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O Nanak, duke krijuar këto qenie, Ai i ushqen të gjithë.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Krijuesi që ka krijuar krijimin, kujdeset edhe për të.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Po, ai Krijues që ka krijuar botën, kujdeset edhe për të.

ਤਿਸੁ ਜੋਗਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Atij i përkulem dhe i ofroj nderimin tim, sistemi mbështetës i të cilit është i përjetshëm.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O Nanak, pa medituat mbi Emrin e Tij, të gjitha simbolet e tjera fetare të jashtme si Janeu (fije e shenjtë) dhe Tikka (pika në ballë) nuk do të thotë asgjë

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Dikush mund të kryejë miliona vepra të mira dhe të virtytshme dhe një mori aktesh bamirësie që janë të pranueshme për shoqërinë.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Dikush mund të kryejë miliona pendime në faltoret e shenjta dhe shkon në shkretëtirë për të praktikuar yoga në gjendje të qetë.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Dikush mund të shkojë në fushën e betejës dhe të shfaqë miliona akte trimërie, madje edhe të humbasë jetën e tij atje.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Dikush mund të fitojë shumë mirëkuptim hyjnor dhe urtësi hyjnore duke kryer meditime dhe lexime të Vedave dhe Puranave,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Krijuesi, i Cili e ka krijuar këtë krijim dhe ka paracaktuar kohën e lindjes dhe vdekjes së dikujt.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, të gjitha këto truket zgjuar janë të rreme dhe të padobishme. Vetëm Hiri i Tij është vula ose shenja e vërtetë për pranim në gjykatën e Tij.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O Perëndi, Ti je i vetmi Mjeshtër i Vërtetë, që e ke shpërndarë të vërtetën kudo.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Vetëm Ai e pranon të Vërtetën, të cilit ju ia jepni; pastaj ai praktikon të Vërtetën.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Vetëm pas takimit dhe ndjekjes së mësimave të Gurusit të Vërtetë që njerëzit e kanë kuptuar të Vërtetën. Guru e ruan të Vërtetën në zemrën e tyre.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਰੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Njerëzit e pamend vetë-vullnetarë nuk e dinë, çfarë është e Vërteta dhe ata e humbin jetën e tyre kot.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Pse kanë ardhur në botë?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Edhe nëse lexojmë dhe studiojmë kartona librash dhe pasi studiojmë bëjmë grumbuj mbi grumbuj librash.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Nëse lexojmë kaq shumë libra, një varkë ose shumë gropa mund të mbushen me to.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Ne mund t'i lexojmë ato vit pas viti; mund t'i lexojmë sa më shumë muaj që ka në një vit.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Ne mund t'i lexojmë ato gjatë gjithë jetës sonë; ne mund t'i lexojmë ato me çdo frymë.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O Nanak, e vetmja gjë që ka rëndësi në oborrin e Tij është të këndosh lavdërimet e Tij dhe të meditosh mbi Emrin e Tij. Gjithçka tjetër është si të bredhësh në egon e dikujt.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Sa më shumë që shkruan dhe lexon, aq më shumë bëhet egoist dhe arrogant.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Më shumë dikush endet në faltoret e shenjta të pelegrinazhit, aq më shumë flet padobishëm (si një sorrë).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Sa më shumë të vishet një mantel fetar, aq më shumë stres i shkakton vetes.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O miku im, ti duhet të durosh pasojat e veprimeve të tua.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Duke mos ngrënë ushqim, një person nuk ka fituar ndonjë meritë shpirtërore, ai thjesht ka humbur mundësinë për të shijuar shijen e saj.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Për shkak të dashurisë së tij për dualitetin (praktika të tjera përveç dashurisë dhe kujtimit të Zotit), ai ka vuajtur shumë Dhimbje.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Ai që nuk vesh rroba, vuan natën dhe ditën duke e nënshtruar trupin e tij në ekstreme të motit.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥

I zhytur në heshtje, njeriu është humbur (nga rruga e drejtë). Si mund të zgjohet ai nga gjumi i injorancës pa mësimet e mësuesve të mësuesve?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Ai që shkon zbathur, vuan nga veprimet e tij duke lënduar këmbët e tij.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Ai që ha mbetjet e ndyra dhe hedh hirin mbi kokën e tij,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

njeriu i verbër, i pamend (inJORANT) e ka humbur nderin e tij.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Pa meditim mbi emrin e Perëndisë, asgjë nuk miratohet në oborrin e Tij.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Dikush mund të jetojë në shkretëtirë, në varreza ose në tokat e djegies,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

Një person i tillë shpirtërisht i verbër nuk e di mënyrën e duhur për të kuptuar Perëndinë, ai pendohet dhe pendohet në fund.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Vetëm ai, që takon Gurun e Vërtetë, gëzon paqen.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Sepse ai ruan emrin e Perëndisë në mendjen e tij.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O Nanak, vetëm ai mbi të Cilin Perëndia dhuron hirin e Tij, takon mësuesin.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਰਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Pastaj duke u bërë i paprekur nga çdo lloj shprese dhe shqetësimi, dhe duke ndjekur fjalën e Gurut, ai djeg egon e tij.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O Perëndi, besimtarët e tu janë të kënaqur me mendjen tënde. Ata duken bukur në pragun tënd, duke kënduar lavdërimet e tua.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O Nanak, ata që janë të privuar nga Hiri i Perëndisë, nuk gjejnë strehë në oborrin e Tij dhe vazhdojnë të enden pa qëllim.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Ka disa që nuk i kuptojnë rrënjët e tyre dhe pa ndonjë meritë shpirtërore, ata e quajnë veten të mëdhenj.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O Zot, ndërsa të tjerët pretendojnë se i përkasin statusit të lartë shoqëror, unë jam vetëm një minstrel i statusit të ulët shoqëror.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Unë kërkoj vetëm shoqërinë e atyre që meditojnë mbi Ty.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

E gjithë kjo botë është një iluzion si akti i një magjistari. Në këtë botë të rreme, i rremë (jetëshkurtër) është mbreti dhe të rremë janë subjektet e tij.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Të rreme janë pallatet dhe pallatet dhe prishen ata që jetojnë në to.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Të rreme janë stolitë prej ari dhe argjendi, dhe të rremë janë ata që i veshin.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

I rremë është trupi, të rreme janë veshjet dhe iluzion është bukuria ekstreme.

ਕੁੜੁ ਮੀਆ ਕੁੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Marrëdhënia midis një burri dhe një gruaje ka një kohëzgjatje shumë të shkurtër dhe ato po humbasin në konflikte të rreme.

ਕੁੜਿ ਕੁੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Njerëzit e rremë e duan gënjeshtren dhe harrojnë Krijuesin e tyre.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Me kë duhet të bëhemi miq, kur e gjithë bota është kalimtare?

ਕੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੁੜੁ ਡੋਬੇ ਪੁਰੁ ॥

Për të vdekshmit kjo botë iluzore duket e ëmbël si mjalti dhe kjo është arsyeja pse ky iluzion i rremë po shkatërron turma njerëzish.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੁੜੈ ਕੁੜੁ ॥੧॥

O Zot, Nanaku e bën këtë lutje, që pa Ty çdo gjë është krejtësisht e rreme dhe iluzive.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Dikush e di të vërtetën vetëm kur Perëndia banon në zemrën e dikujt.

ਕੁੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Ndyrësia e gënjeshtres hiqet dhe mendja dhe trupi lirohen nga veset.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Dikush e di të vërtetën për botën vetëm kur ai mban dashuri për Perëndinë.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Duke dëgjuar emrin e Perëndisë, mendja është e kënaqur; atëherë, dikush arrin lirinë nga ngatërresat e kësaj bote.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Dikush e di të vërtetën vetëm kur ai e njeh mënyrën e vërtetë të jetës.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Përgatitja e trupit si një fermë, ai mbjell farën e Emrit të Perëndisë.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Njeriu e di të Vërtetën vetëm kur ai merr mësimë të vërteta nga Guru.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Duke treguar mëshirë ndaj qenieve të tjera, dhe bën disa akte bamirësie dhe mirësie.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Njeriu e njeh të Vërtetën vetëm kur ai banon në faltoren e shenjtë të vetes.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Marrja e mësimëve nga Guru i Vërtetë, ai vazhdon të përqendrohet në veten e brendshme.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Vetë Perëndia bëhet shërim i të gjitha sëmundjeve dhe i dëbon të gjitha mëkatet.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanaku kërkon me përlësi ata që kanë të Vërtetën (Zotin) që banojnë në zemrën e tyre.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Dhurata që kërkoj është përlësia; nëse do ta merrja atë, do ta konsideroja veten shumë me fat.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Hiqni dorë nga lakmia e rreme dhe meditoni me mendje të vetme mbi Perëndinë e pakuptueshëm.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Ashtu siç janë veprimet që ne kryejmë, po kështu janë shpërblimet që marrim.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Nëse është kaq e paracaktuar, atëherë dikush merr t'u shërbejë me përlësi shenjtoreve.

ਮਤਿ ਬੇੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Për shkak të intelektit tonë të kufizuar, ne humbim meritat e shërbimit vetëmohues.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Jeta e drejtë është bërë e rrallë, gënjeshtria po përshkon kudo dhe njerëzit sillen si demonë për shkak të mëkateve dhe të këqijave të Kalyug.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Ata që jetuan në mënyrë të drejtë (mbollën farën e drejtësisë në mendjen e tyre) janë larguar me nder.

Ata të cilëve mendja është e ndarë në dualitet, si mund të mbijë fara e drejtësisë në mendjen e tyre?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Fara e dashurisë për Perëndinë do të mbijë nëse mendja nuk është e ndarë në dualitet dhe ka atmosferë të përshtatshme siç është atmosfera e ftohtë dhe e qetë e mëngjesit të hershëm.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O Nanak, ashtu si pa një para-trajtim, një leckë e papërpunuar nuk lyhet bukur.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Në mënyrë të ngjashme, për të mbushur mendjen në dashurinë e Perëndisë, para-trajtimi (për mendjen) po zhvillon frikën e Perëndisë me anë të punës së palodhur.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O Zot, kur në këtë mënyrë mendja është e mbushur me dashurinë dhe përkushtimin e Perëndisë, atëherë asnjë mendim i gënjeshtres lind në të.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Kushtet në botë janë të mjerueshme, duket sikur) si lakmia ashtu edhe mëkati janë bërë mbret dhe ndihmësi i tij; dhe gënjeshtria është shefi ekzekutiv.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Epshi është si këshilltari i tyre kryesor, ata kërkojnë këshillën e tij dhe pastaj ulur së bashku ata qëllojnë mënyra të ndryshme për të mashtruar publikun.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Subjektet e tyre janë injorantë për shkak të mungesës së njohurive, ato janë të mbushura me zjarrin e dëshirave të kësaj bote dhe ata janë të vdekur shpirtërisht.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Të ashtuquajturit të mençur, thjesht vallëzojnë dhe luajnë instrumentet e tyre muzikore, duke u zbukuruar me dekorime të

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Ata bërtasin me zë të lartë, ndërsa këndojnë për betejat e kaluara dhe epikat e heronjve.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Dijetarët dhe ekspertët budallenj duan të mbledhin pasurinë e kësaj bote me argumente dhe truket e zgjuara.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Njerëzit e drejtë e humbin meritën e drejtësisë së tyre duke i kërkuar Perëndisë shpëtimin në këmbim.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Ata e quajnë veten beqarë, dhe braktisin shtëpitë e tyre, por ata nuk e dinë mënyrën e vërtetë të jetës.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Gjithkush e quan veten të përsosur; askush nuk e quan veten të papërsosur.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

O Nanak, merita e vërtetë e një personi do të njihej vetëm kur ai person gjykohet kundër masës së nderit të tij të marrë në gjykatën e Zotit.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Nga Guru i Parë:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O Zot, ajo që Perëndia ka caktuar me siguri do të ndodhë sepse Ai vetë po e sheh atë (se çdo gjë po ndodh sipas urdhrorit të Tij).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Gjithkush bën përpjekje të mëdha për t'i bërë gjërat sipas dëshirave të tyre, por vetëm kjo ndodh që Krijuesi bën.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Në gjykatën e Zotit, statusi shoqëror dhe pushteti nuk do të thotë asgjë, sepse atje, dikush duhet të merret me persona krejtësisht të rinj. (të cilët nuk janë të lëkundur nga statusi i askujt)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Vetëm ata pak konsiderohen të mirë ose të virtytshëm, të cilëve u dhurohet nder kur llogaria e tyre shqyrtohet në gjykatën e Perëndisë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O Perëndi, vetëm ata kanë medituuar mbi Ty me përkushtim dashamirës, të cilët janë kaq të paracaktuar.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Asgjë nuk është në fuqinë e këtyre qenieve; Ti e ke krijuar këtë botë me njerëz me aftësi dhe prirje të ndryshme.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Disa, ju bashkoheni me veten, dhe disa, Ju udhëheqni në rrugë të gabuar.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Ai të cilit i ke zbuluar Vetën Tënde, të ka realizuar përmes hirit të mësuesit.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Ai është bashkuar në mënyrë të padukshme në Ty.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O Zot, sa e çuditshme është kjo botë e jotja, ku vuajtja bëhet ilaç dhe kënaqësia bëhet një sëmundje. Aty ku ka lumturi, nuk ka pikëllim.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O Zot, Ti je krijuesi dhe bërësi i gjithçkaje, unë nuk jam asgjë. Edhe nëse përpiqem, asgjë nuk ndodh.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O i gjithë Krijuesi i përhapur, Unë të përkushtohem Ty.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kufijtë tuaj nuk mund të njihen.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Drita juaj po përhapet në të gjithë universin dhe Ju shiheni si Dritë në të gjitha krijesat. Fuqia juaj e plotfuqishme po përhapet në gjithçka.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O Perëndi, Ti je Mjeshtri i Vërtetë; Lavdërimi yt është kaq i bukur. Ai që këndon lavdërimet e tua, bartet nëpër botë oqeanin e veseve.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O Nanak, këndon lavdet e Krijuesit; çfarëdo që Ai pëlqen të bëjë, Ai është duke bërë.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਜੇਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Detyra e vërtetë e një Yogi është të fitojë mençurinë hyjnore; dhe detyra e një Brahmin (prifti hindu) është të studiojë dhe të reflektojë mbi Vedat.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Detyra e Kshatriya është të luftojë me guxim në fushën e betejës, dhe detyra e Shudras është t'u shërbejë të tjerëve.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Por detyra e të gjithëve është të meditojnë mbi emrin e Zotit. Nanaku është shërbëtori i atij që e njeh këtë sekret sepse ai është mishërimi i Perëndisë së papërlyer.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

I vetmi Zot është shpirti suprem i të gjitha perëndive.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯਜ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Ai që e kupton misterin, se vetë shpirti është Perëndia, ai është mishërimi i Perëndisë së Papërlyer dhe Nanaku është shërbëtor i tij.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Ashtu si uji mbetet i mbyllur brenda shtambës, por pa ujë, shtambë nuk mund të ishte formuar.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Në mënyrë të ngjashme, mendja mbahet larg veseve nga njohuria hyjnore, por njohuria hyjnore nuk mund të merret pa mësimet e Gurusit.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Nëse një person i arsimuar është mëkatar, ai do të ndëshkohet, por një person i virtytshëm, edhe pse analfabet, nuk mund të ndëshkohet.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Siç bëhen veprat, ashtu është reputacioni që fiton.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Pra, mos luani një lojë të tillë, e cila do t'ju sjellë të humbni lojën e lindjes njerëzore në gjykatën e Perëndisë.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Llogaritë e të arsimuarit dhe analfabetëve do të gjykohen në gjykatën e Perëndisë.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Personi i cili në vend që të ndjekë mësimet e Guru-së, ndjek me kokëfortësi mendjen e tij, dënohet në oborrin e Zotit.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, nga Guru i Parë:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O Nanak, trupi i njeriut, i cili është supremi midis të gjitha specieve, ka një karrocë (vlera morale) dhe një karrocë (parime udhëzuese).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Në çdo epokë këto vlera dhe parime udhëzuese vazhdojnë të ndryshojnë; vetëm njerëzit e mençur e kuptojnë këtë.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Në Sat enë, kënaqësia ishte karroca (vlera morale) dhe drejtësia ishte karroca (parimi udhëheqës).

ਤ੍ਰੈਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Në Epokën e Tretës, beqaria ishte karroca dhe do të fuqizojë karrocat.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Në Epokën e Duaparit, pendesë ishte karroca dhe karakteri i lartë moral ishte karroca.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

Në këtë Epokë të Kaljugut, zjarri i dëshirave për pasuri dhe pushtet të kësaj bote është karroca dhe gënjeshtër karroca.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda thotë se (në Sat Jug) Mjeshtri i Botës (Zoti) njihej si Saytambar. Në atë epokë të gjithë dëshironin të vërtetën, respektuan të vërtetën dhe jetuan me drejtësi.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda thotë se (në enë Trete), Zoti po përhapet kudo dhe midis hyjnive, emri i Zotit Rama është më i lartësuar, që shkëlqen si dielli.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O Nanak, (sipas Rig veda), të gjitha mëkatet janë shkatërruar duke kënduar Emri i Zotit Rama, atëherë i vdekshmi arrin shpëtimin.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda thotë se (në Dwapar Jug), mjeshtri i botës njihej si Zoti Krishna i fisit Yadava, i cili mashtroi princeshën Chandravali me fuqinë e tij hyjnore,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

ai solli pemën mitike që plotëson dëshirën e quajtur Parjaat për Gopin e tij (adhuruesen femër) dhe u zbulua në Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Në Epokën e Kali Yugës, Atharva Veda u bë e shquar; Allahu u bë Emri i Zotit.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turqit dhe Patanët morën pushtetin dhe ata filluan të veshin rroba blu.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Në këtë mënyrë të katër Vedat pohojnë të vërtetën e tyre në përputhje me kohën e tyre përkatëse.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Duke lexuar dhe reflektuar mbi këto veda, njerëzit zhvillojnë mendime të mira në mendjen e tyre.

ਤਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Por, O Nanak, vetëm ai që bën adhurimin e dashur të Perëndisë dhe mbetet i përlulur, arrin emancipimin.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Unë ia kushtoj jetën time Gurusit të Vërtetë; takimi me të cilin, kam ardhur të çmoj Perëndinë.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Guru i Vërtetë që e ka ndriçuar kaq shumë mendjen time me mësimet e Tij sikur të kishte vënë në sytë e mi një vaj dije hyjnore, me anë të së cilës unë shoh të vërtetën për botën.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਭੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Ata që braktisin Mjeshterin e tyre të vërtetë dhe lidhen me një tjetër, janë mbytur në oqeanin e veseve të kësaj bote.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Vetëm pak e kuptojnë se Guru i Vërtetë është si një anije (për të na çuar përtej oqeanit të veseve të kësaj bote)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Duke dhënë hirin e Tij, Ai më ka ndihmuar të kaloj oqeanin e veseve të kësaj bote.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Pema simmal është e drejtë si një shigjetë; është shumë e gjatë dhe shumë e gjerë.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Por zogjtë që vijnë dhe ulen mbi të me shpresën për të ngrënë frytet e saj, pse largohen të zhgënjyer?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Për shkak se frutat e saj janë pa shije, lulet janë të përziara dhe gjethet janë të padobishme.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Në mënyrë të ngjashme pa ëmbëlsi dhe përlësi, të gjitha shfaqjet e madhështisë nuk janë të dobishme).

O Nanak, cilësia e ëmbëlsisë me përlësi është thelbi i të gjitha virtyteve.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Gjithkush përkulet për hir të vet, dhe jo për hir të të tjerëve.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

duhet të theksojmë se kur diçka vendoset në shkallën e peshimit, ana që është më e ulët konsiderohet më e rëndë (në mënyrë të ngjashme, ai që tregon përlësi konsiderohet një person më i mirë)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Një mëkatar, si gjuetari i drerëve, përkulet dy herë më shumë për hir të qëllimit të tij egoist.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Por çfarë mund të arrihet duke treguar përlësi duke përkulur kokën poshtë nëse zemra mbetet e mbushur me gënjeshtria dhe mashtrim.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Një pandit lexon libra të shenjtë dhe thotë lutje të përditshme, dhe pastaj angazhohet në debat.

ਸਿਲ ਪੁਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Ai adhuron gurët dhe pastaj ulet si lejleku, duke pretenduar se është në Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੁਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Ai shqipton gënjeshtria dhe zbukuron gënjeshttrat e tij si stolitë e bukura,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Ai reciton tre rreshtat e mantrës Gayatri tri herë në ditë.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Rreth qafës së tij është një rruzare, dhe mbi ballin e tij është tilak-shenja e shenjtë;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

Ai gjithmonë mban dy loincloths dhe vesh një çallmë në kokë ndërsa lutet.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Por nëse ai i dinte veprat hyjnore (lavdërimet e Perëndisë),

ਸਭਿ ਫੇਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

atëherë ai me siguri do të kuptonte se të gjitha këto besime dhe rituale janë të kota.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O Nanak, meditoni mbi Perëndinë me besim të plotë.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Pa mësimet e Gurusit të Vërtetë, askush nuk e gjen rrugën e drejtë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Dikush do të largohet nga bota duke lënë trupin e bukur këtu.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Ai do të mbajë pasojat e veprave të tij të mira dhe të këqija.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Personi, i cili ka jetuar jetën sipas tekave të tij (lëshuar urdhra sipas tekave të tij pa u kujdesur se sa vuajtje u ka shkaktuar të tjerëve), do të duhej të bënte tortura të tilla, sikur të shtrydhet nëpër një rrugë të ngushtë në botën tjetër.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Kur veprat e tij mëkatore janë të ekspozuara, ai duket shumë i shëmtuar ndërsa vuan.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Pastaj, ai pendohet për mëkatet që bëri.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O 'Pundit, një fije e bërë nga dhembshuria, kënaqësia, beqaria dhe karakteri i lartë moral në vend të pambukut,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

është fija e shenjtë e shpirtit; nëse e ke, atëherë shko përpara dhe më vër.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Nuk thyhet, nuk mund të ndotet nga ndyrësia, nuk mund të digjet ose të humbasë.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O Nanak, Të bekuar janë ata të vdekshëm, i cili ka një fije të tillë rreth qafës së tyre.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Ju bleni këtë fije për katër pennies, ulur në kuzhinë të ushtrisë, ju vënë atë rreth qafës së tij.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Atëherë ju pëshpëritni në veshin e tij se tani e tutje Brahman është mësuesi juaj.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Por kur ai vdes, fija e shenjtë bie dhe shpirti largohet pa të.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Një qenie njerëzore kryen mijëra grabitje, mijëra akte tradhtie bashkëshortore, mijëra gënjeshtre dhe mijëra abuzime verbale.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Ai praktikon mijëra mashtrime dhe vepra të fshehta, natën dhe ditën, kundër qenieve të tij.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Fije e shenjtë është pe nga pambuku, dhe Brahmin vjen dhe e kthen atë.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Dhi është vrarë, gatuar dhe ngrënë nga të gjithë, dhe të gjithë pastaj thonë, fije e shenjtë është veshur.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Kur fije e shenjtë del jashtë, ajo hidhet larg, dhe një tjetër është vënë në.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, filli nuk do të thyhej nëse do të kishte forcën e dhembshurisë, kënaqësisë dhe karakterit të lartë moral.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Ne marrim nder në oborrin e Perëndisë vetëm kur e ruajmë emrin e Tij në zemrën tonë, sepse këndimi i lavdërimeve të Perëndisë është filli i vërtetë i shenjtë.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Duke veshur një fije kaq të shenjtë, nderi merret në oborrin e Perëndisë. Kjo fije e shenjtë nuk thyhet kurrë.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, nga Guru i Parë:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit nuk mban asnjë fije për të frenuar shqisat dhe trupin e tij nga veset.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Çdo ditë ai kryen mëkate dhe prandaj po poshtërohet.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Ai nuk mban asnjë fije të shenjtë në këmbët e tij për ta penguar atë të shkojë në vende të këqija dhe asnjë fije në duart e tij për ta frenuar atë nga kryerja e ndonjë veprë të keqe.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Ai nuk ka fije për gjuhën e tij për të parandaluar shpifjet dhe nuk ka fije që sytë e tij të ndalojnë së shikuari me qëllim të keq.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੋ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Edhe pse ai vetë po bredh përreth pa asnjë fije të përmbajtjes morale, ai bën dhe vendos temat mbi të tjerët.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Ai merr pagesa për kryerjen e martesave;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

duke lexuar horoskopët e tyre, ai u tregon atyre rrugën.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O njerëz, shikoni dhe dëgjoni këtë lojë mahnitëse,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

se pandit vetë është injorant, dhe megjithatë ai e quan veten të mençur.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Kur Mjeshtri bëhet i mëshirshëm dhe i dhuron mëshirë dikujt, Ai e bën atë të bëjë vetëm atë vepër që i pëlqen Atij.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Ai shërbëtor, të cilin Perëndia e bën t'i bindet urdhërimit të Tij, me të vërtetë i shërben Atij.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Duke iu bindur urdhrit të Tij, ai bëhet i pranueshëm në oborrin e Perëndisë dhe pastaj bashkohet me Të.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Kur dikush bën atë që i pëlqen Mjeshtrit të Tij, merr frytet e dëshirave të mendjes së tij.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Pastaj, ai shkon në Gjykatën e Zotit për nder.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, nga njëra anë ju vendosni taksë mbi lopët dhe brahminët dhe nga ana tjetër aplikoni pleh lope në dyshe-menë e kuzhinës për pastrim. Mos harroni se kjo nuk do t'ju ndihmojë të kaloni oqeanin botëror të veseve.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Ju vishni rroba, vendosni një shenjë ballore dhe mbani rruzaret, por hani kokrrat e furnizuara nga Malech (ato të ndotura).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O vëlla, brenda shtëpisë tënde, ti kryen adhurim devocional, por jashtë lexon librat semitikë dhe vëzhgon kursimet muslimane.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Hiqni dorë nga hipokrizia juaj,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

sepse vetëm duke kujtuar Emrin e Zotit, ju do të notoni nëpër oqeanin e veseve të kësaj bote.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Sundimtarët e korruptuar, thonë lutjet e tyre të përditshme, por shtypin subjektet e tyre.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Duke veshur fijen e shenjtë rreth qafës së tyre, ata torturojnë të varfërit.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Në shtëpitë e tyre, brahminët tingëllojnë shankh (conch) për t'u shpërblyer.

ਉਨ੍ਹੁਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Edhe Brahminët shijojnë shijen e pasurisë së keqe.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

E rreme është kapitali i tyre, dhe e rreme është tregtia e tyre.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Ata fitojnë jetesën e tyre duke thënë gënjeshtër.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Ata nuk kanë turp dhe nuk kryejnë vepra të mira.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O Nanak, gënjeshtër po mbizotëron rreth e rrotull.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Me shenjat e shenjta në ballin e tyre dhe shafranin me ngjyrë shafrani rreth belit të tyre (shpallni shenjtëri nga jashtë).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Por në jetën reale, ata janë zyrtarët më të korruptuar të gatshëm për të torturuar të gjithë botën, sikur të jenë kasapët e botës me thika në duar.

ਨੀਲ ਵਸਤੂ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Të veshur me rroba blu, ata kërkojnë miratimin e sundimtarëve të tyre myslimanë.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Ata pranojnë para nga sundimtarët myslimanë, por ende adhurojnë Puranët.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Ata hanë mishin e dhive, të vrrarë (pa mëshirë) pasi lutjet muslimane lexohen mbi ta.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

dhe megjithatë ata nuk lejojnë askënd tjetër të hyjë në zonat e tyre të kuzhinës.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Pas pastrimit të dyshemesë së kuzhinës me pleh lopë ata tërheqin vijën kufitare.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Ekspertët e rremë vijnë dhe ulen në dyshemenë e kuzhinës.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Ata u thonë të tjerëve, mos i afroheni kuzhinës sonë, që kuzhina dhe ushqimi ynë të mos ndoten.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Por me trupat e tyre të ndotur, ata kryejnë vepra të këqija.

ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Mendjet e tyre janë të ndyra me veset, por ata përpiqen të pastrojnë gojën e tyre duke shpëlarë.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanak thotë, meditoni mbi Zotin me dashuri dhe përkushtim.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Perëndia realizohet, vetëm kur mendja jonë është e pastër (e lirë nga veset dhe mendimet e liga).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Perëndia i mban të gjithë brenda mendjes së Tij dhe i bën të gjithë të veprojnë sipas hirit të Tij.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Ai vetë dhuron nderime dhe Ai vetë i bën ata të veprojnë.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Ai është më i madhi nga të mëdhenjtë, e madhe është bota e Tij. Ai i urdhëron të gjitha detyrat e tyre.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Nëse Ai e tërheq hirin e Tij, atëherë Ai mund t'i bëjë edhe mbretërit pa qira si prerësit e barit.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Edhe kur ata shkojnë duke lypur nga dera në derë, askush nuk do t'u japë atyre bamirësi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Nëse një hajdut vjedh një shtëpi dhe i ofron mallrat e vjedhura një brahmin, duke besuar se ai do t'u dorëzonte paraardhësve të tij të vdekur.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

Në botën tjetër, këto mallra të vjedhura njihen dhe paraardhësit e tij konsiderohen gjithashtu hajdutë.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Duart e ndërmjetësit janë prerë; kjo është drejtësia e gjykatësit të drejtë.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, në botën tjetër, ajo është pranuar vetëm, të cilën njeriu i jep nevojtarit nga fitimet e veta.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਜਿਉ ਜੇਰੁ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Ashtu si muaj pas muaji, kur një grua po kalon periudhat e saj.

ਜੁਠੇ ਜੁਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Në mënyrë të ngjashme, gënjeshtër mbetet gjithmonë dominuese në gojën e personave të rremë, dhe ata vazhdojnë të vuajnë në ankth çdo ditë.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Ata nuk quhen të pastër, të cilët ulen thjesht pasi kanë larë trupat e tyre.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O Nanak, vetëm ata janë të pastër, brenda mendjes së të cilëve banon Zoti.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Me kuaj të shaluar, aq shpejt sa era, dhe hareme të zbukuruara në çdo mënyrë;

ਕੇਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

në shtëpi dhe pavione dhe pallate të larta, ata banojnë, duke e bërë shfaqje të përpunuar.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Ata që kënaqen në përmbajtjen e zemrës së tyre, por nuk mendojnë për Zotin, ata humbin objektivin e jetës së tyre njerëzore.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Duke pohuar autoritetin e tyre, ata fitojnë jetesën e tyre dhe duke parë pallatet e tyre, ata harrojnë vdekjen.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Kur vjen pleqëria, ata humbasin vitalitetin e të rinjve.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Nëse dikush pranon konceptin e papastërtisë, atëherë ka papastërti kudo.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Në plehrat e lopës dhe drurit ka krimba.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Sa shumë janë kokrra të ushqimit, askush nuk është pa jetë.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Së pari, ka jetë në ujë, me të cilën gjithçka merr jetë dhe bëhet e gjelbër.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Si mund të mbrohemi nga papastërtia, sepse kjo papastërti është gjithmonë atje në kuzhinën tonë?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

Për fat të keq, papastërtia nuk mund të hiqet nga këto besime të rreme; ajo është larë larg vetëm me urtësi shpirtërore.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੇਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੁੜੁ ॥

Papastërtia e mendjes është lakmia dhe papastërtia e gjuhës është gënjeshtër.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Papastërtia e syve është të shohësh bukurinë e gruas së një burri tjetër dhe pasurinë e tij me qëllim të keq.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Papastërtia e veshëve është të dëgjosh shpifjet e të tjerëve.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Kjo është për shkak të këtyre besimeve të papastërtive që edhe mjellma si njerëz të bukur janë të lidhur dhe të marrë në ferr.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

E gjithë papastërtia vjen nga dyshimi dhe lidhja me dualitetin.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Lindja dhe vdekja i nënshtrohen Urdhrit të Tij; nëpërmjet Vullnetit të Perëndisë ne vijmë në këtë botë dhe largohemi prej këtu.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Ushqimi dhe pirja janë të pastra, sepse Perëndia u jep ushqim të gjithëve.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O Nanak, ata që nëpërmjet mësimit të Gurut e kanë kuptuar këtë koncept të besimeve të rreme, për ta nuk ka papastërti.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Ne duhet ta lavdërojmë Gurun e Vërtetë duke e konsideruar atë si më të madhin; brenda të cilit janë virtytet më të mëdha.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Kur Perëndia na bën të takojmë Guru, atëherë ne arrijmë t'i shohim këto virtyte.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Kur i pëlqen Atij, këto virtyte vijnë në mendjet tona.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Duke u bërë i mëshirshëm, Guru largon të këqijat nga mendja jonë.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Kur Perëndia është plotësisht i kënaqur, të gjitha thesaret e jetës fitohen.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Së pari, duke pastruar veten, Brahman vjen dhe ulet në mbylljen e tij të pastruar.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੇਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Ushqimet e pastra, të cilat askush tjetër nuk i ka prekur, vendosen para tij.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Duke u pastruar, ai ha këtë ushqim dhe fillon të lexojë disa vargje të shenjta.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Ky ushqim i pastër hidhet në një vend të ndyrë (stomakun e tij), kështu që kush do ta mbajë fajin për ndotjen e një vakti kaq të pastër?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Sipas vetë besimit të brahminut), gruri është i shenjtë, uji është i shenjtë; zjarri dhe kripa janë gjithashtu të shenjta; kur shtohet gjëja e pestë, ghee, atëherë ushqimi bëhet i pastër dhe i shenjtëruar.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

Kur ky ushqim i pastër bie në kontakt me trupin mëkatar të njeriut, ushqimi i pastër dhe i papërllyer bëhet aq i papastër (mbeturinat njerëzore) saqë qelbet.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Një person, i cili ha ushqime të shijshme pa medituari mbi Emrin e Zotit,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, dije këtë: se një person i tillë është i turpëruar.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Një burrë është konceptuar brenda një gruaje dhe lind nga një grua; për një grua ai është i fejuar dhe i martuar.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Gruaja bëhet miku i tij; nëpërmjet gruas vijnë brezat e ardhshëm.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Kur grua e tij vdes, ai kërkon një grua tjetër; është nëpërmjet gruas që ne jemi të kufizuar me botën.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Pse e quajmë keq? Prej të cilëve lindin mbretërit

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Nga gruaja lind gruaja; pa gruan, nuk do të kishte asnjëri fare.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O Nanak, është vetëm Zoti që ka qenë atje pa kaluar nëpër barkun e një gruaje.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Ai që lavdëron Perëndinë vazhdimisht është i bekuar dhe i bukur.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, ato fytyra do të rrezatojnë me nder në Gjykatën e Perëndisë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Gjithkush ka bashkëngjiturje emocionale në këtë botë, veçoni atë që nuk i ka këto bashkëngjiturje.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Në fund), të gjithë mbajnë pasojat e veprave të tij.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Meqenëse dikush nuk është i destinuar të qëndrojë përgjithmonë në këtë botë, pse duhet ta shkatërrojë veten në arrogancë?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Lexoni dhe kuptoni këto fjalë të mençurisë që të mos i quajmë askënd të keq dhe të mos debatojmë me budallenjtë.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O Nanak, ai që gjithmonë flet vrazhdë, bëhet i vrazhdë.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Ai quhet i vrazhdë nga të gjithë dhe i tillë bëhet reputacioni i tij.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Njeriu i vrazhdë është i turpëruar dhe ai nuk pranohet në gjykatën e Perëndisë.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

I vrazhdë quhet i marrë dhe ai poshtërohet kudo.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Në këtë botë ka shumë persona që nga brenda janë të rremë, por nga jashtë kanë arritur të vendosin nderin e tyre.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Edhe pse ata mund të lahen në gjashtëdhjetë e tetë faltoret e shenjta të pelegrinazhit, prapëseprapë ndyrësia e veseve nga mendja e tyre nuk largohet.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Ata që kanë dhembshuri dhe mirësi brenda, por mund të duken të pasjellshëm nga jashtë, janë njerëzit e virtytshëm në këtë botë.

ਤਿਨੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Ata përqafojnë dashurinë për Perëndinë dhe mendojnë duke e parë Atë.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Në dashurinë e Zotit, ata qeshin, dhe në dashurinë e Zotit, ata qajnë dhe gjithashtu heshtin.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Ata nuk varen nga askush tjetër, përveç Mjeshtrit të tyre të Vërtetë.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Ata e kërkojnë Naamin si ushqim për shpirtin e tyre dhe kur Ai u jep, marrin pjesë në të.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Ka vetëm një gjykatës dhe një sistem drejtësie për të gjithë dhe të gjithë njerëzit me vepra të mira ose të këqija takohen përfundimisht atje në gjykatën e Tij.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

O Nanak, në oborrin e Zotit, llogaria e të gjithëve shqyrtohet dhe mëkatarët dënohen ashpër si farat e vajit të shtypura në shtypësin e vajit.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O Perëndi, ti vetë e ke krijuar krijimin dhe ti vetë ke futur fuqinë tënde në të.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Ju e shihni krijimin tuaj si një lojë tavoline dhe vendosni se cilat pjesë (të vdekshëm) janë të vërteta (të cilët kanë arritur qëllimin e tyre të jetës njerëzore) dhe cilat janë të rreme.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kushdo që ka ardhur në këtë botë, do të largohet; të gjithë do të kenë radhën e tyre.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Ai që zotëron shpirtin tonë dhe vetë frymën tonë të jetës - pse duhet ta harrojme atë Mjeshtër nga mendjet tona?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Ne duhet ta përmbushim detyrën tonë për t'u bashkuar me Perëndinë vetë, duke medituar mbi Emrin e Tij.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, nga Guru i Dytë:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Çfarë lloj dashurie është kjo, e cila ngjitet në dualitet (duke dashur dikë tjetër përveç Zotit)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O Nanak, ai vetëm konsiderohet një dashnor i vërtetë, i cili mbetet përgjithmonë i zhytur në dashurinë e të dashurit të tij (Zotit).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Por ai që ndihet i lumtur vetëm kur ndodhin gjëra të mira dhe refuzon kur gjërat shkojnë keq,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Nuk duhet të quhet një dashnor i vërtetë i Perëndisë, pasi ai po merret me Perëndinë në një biznes të tillë si moda.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Ai që ofron përshëndetje të respektueshme dhe refuzim të vrazhdë për Mjeshtrin e tij, në thelb po humbet që nga fillimi.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, të dyja këto qëndrime janë të rreme, dhe nuk pranohen në gjykatën e Perëndisë.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Meditoni për kë fitohet paqja; ai Mjeshër duhet të mbahet mend gjithmonë.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Kur e dimë se duhet të mbajmë pasojat e veprave tona, atëherë pse duhet të bëjmë vepra të këqija?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Ne nuk duhet të bëjmë aspak të keqe; ne duhet t'i konsiderojmë pasojat e saj me largpamësi.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Ne duhet ta luajmë lojën e jetës në një mënyrë të tillë që të mos konsiderohemi humbës para Mjeshtrit tonë.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Në këtë jetë të çmuar njerëzore), ne duhet të bëjmë ato vepra që do të na sjellin nder në oborrin e Perëndisë.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Nëse një shërbëtor kryen shërbim, ndërsa është egoist dhe argumentues,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

Ai mund të flasë sa të dojë, por ai nuk do të jetë i kënaqur me Mjeshtrin e tij.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Por nëse ai shërben pa ego, atëherë ai merr njohje.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O Nanak, në qoftë se ai bashkohet me atë me të cilin ai është bashkangjitur, lidhja e tij bëhet e pranueshme.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Çfarëdo që është në mendje bëhet e dukshme në fytyrë; fjalët e thëna në vetvete mund të jenë shprehje të rreme.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Shikoni se çfarë lloj drejtësie pret, se ai mbjell helm, por kërkon Nektar në këmbim? (duke bërë vepra të këqija dhe duke pritur rezultate të mira).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Miqësia me një person me mendje të papjekur nuk funksionon kurrë.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Siç e di ai, ai vepron; çdokush mund ta provojë këtë objektivisht për vete.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Një gjë mund të absorbohet në një gjë tjetër vetëm nëse gjëja tashmë në të është lënë mënjanë së pari (në mënyrë të ngjashme, dikush mund ta ruajë Perëndinë në zemrën e dikujt vetëm nëse i pari nxjerr egon dhe veset nga mendja)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Nuk është urdhri, por lutja e përlur, që punon me Mjeshtrin.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O Nanak, rezultati i praktikimit të gënjeshtres është gënjeshtër. vetëm lavdërimi i Perëndisë, sjell kënaqësi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Miqësia me një të papjekur dhe dashuri me një person pompoz,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

janë si linjat e tërhequra në ujë, duke mos lënë gjurmë ose shenjë.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Nëse një person i papjekur bën një punë, ai nuk mund ta bëjë atë të drejtë.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Edhe nëse bën diçka të drejtë, ai bën gjënë tjetër gabim.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Nëse një shërbëtor, gjatë kryerjes së shërbimit, i bindet vullnetit të Zotit të tij,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

Nderi i tij rritet dhe ai merr shpërblim të dyfishtë.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Por nëse ai pretendon të jetë i barabartë me Mjeshtrin e tij, ai fiton pakënaqësinë e Zotit të tij.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਰੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Ai humbet edhe pagën e tij të fituar (shpërblimin) dhe përballet me poshtërim.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Prandaj, le të duartrokasim të gjithë Perëndinë, nga i cili marrim ushqimin tonë.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O Zot, kjo nuk është urdhër, por një lutje e përlurur që punon me Mjeshtrin.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੇ ਪਾਈਐ ॥

Çfarë lloj dhurate është që nëse pretendojmë se e kemi marrë atë me përpjekjet tona?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, kjo është dhurata më e mrekullueshme, e cila merret nga Perëndia, kur Ai është plotësisht i kënaqur.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Çfarë lloj shërbimi është ky, me të cilin frika e Mjeshtrit nuk largohet?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O Nanak, vetëm ai quhet një shërbëtor i vërtetë që bashkohet dhe bëhet një me Mjeshtrin (Perëndinë).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O Nanak, kufijtë e Perëndisë nuk mund të njihen; Ai nuk ka fund apo kufizim.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Ai vetë krijon dhe pastaj Ai vetë shkatërron.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Disa punojnë si shërbëtorë të lidhur, sikur të kenë zinxhirë rreth qafës, ndërsa disa janë kaq jashtëzakonisht të pasur, ata po hipin kuaj të shpejtë.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Ai vetë vepron dhe Ai vetë na bën të veprojmë. Kujt duhet të ankohe?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, Ai që krijoi krijimin, Ai vetë kujdeset për të.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru i Parë:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Vetë Perëndia krijon trupa njerëzore dhe Ai Vetë u jep paqe ose vuajtje atyre.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

Në fatet e disa, Ai shkruan të gjitha ngushëllimet, ndërsa të tjerët janë të dënuar të vuajnë në agoni

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Disa shtrihen dhe flenë në shtretër të butë, ndërsa të tjerët vazhdojnë të qëndrojnë përveç tyre si roje.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O Zot, Ai zbukuron jetën e vetëm atyre, mbi të cilët Ai hedh Shikimin e Tij të Hirit.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru i Dytë:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Ai vetë krijon dhe formon botën, dhe Ai Vetë e mban atë në rregull.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Duke krijuar qeniet brenda saj, Ai mbikëqyr rritjen dhe shkatërrimin e tyre.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O Zot, kujt mund të themi ndonjë gjë në lidhje me këtë. Ai vetë është shkaku dhe bërës i gjithçkaje.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Asgjë nuk mund të thuhet për madhësitinë e Perëndisë (Allahut).

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Ai është Krijuesi, i gjithëfuqishëm dhe dashamirës; Ai u jep ushqim të gjitha qenieve.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Të vdekshmit bëjnë ato vepra që janë paracaktuar për ta nga Perëndia.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O Nanak, përveç mbështetjes së Zotit, nuk ka mbështetje tjetër për krijesën.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Ai bën çfarë të dojë.

ਅਰਦਾਸ

Lutja

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Zoti është Një. E gjithë fitorja është e Guru-t (Zotit) të Mrekullueshëm.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Na ndihmoftë shpata e nderuar (Zoti në formën e Shkatërruesit të keqbërësve)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda e shpatës së respektuar e recituar nga Guru i Dhjetë.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Së pari kujtoni shpatën (Zoti në formën e Shkatërruesit të keqbërësve); pastaj kujtoni Nanakun (ndaluni në kontributin e tij shpirtëror).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Pastaj mbani mend dhe meditoni mbi Guru Angad, Guru Amar Das dhe Guru Ram Das; Le të na ndihmojnë! (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Mbani mend dhe meditoni mbi Guru Arjan, Guru Hargobind dhe Guru të respektuar Har Rai. (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Mbani mend dhe meditoni mbi Gurunë e respektuar Har Krishan, duke pasur shikimin e të cilit zhduken të gjitha dhimbjet. (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Mbani mend Guru Tegh Bahadur dhe më pas nëntë burime të pasurisë shpirtërore do të vijnë shpejt në shtëpinë tuaj.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

O Zot! me dashamirësi na ndihmoni kudo duke na treguar rrugën.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Mbani mend Gurun e dhjetë të respektuar Gobind Singh (përqendrohuni në kontributin e tij shpirtëror). O Zot! me dashamirësi na ndihmoni kudo duke na treguar rrugën.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni dhe meditoni mbi dritën hyjnore të Dhjetë Mbretërve që përmban Guru i respektuar Granth Sahib dhe kthejini mendimet tuaja në mësimet hyjnore të dhe kënaquni me shikimin e Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni për veprat e Pesë të Dashurve, të katër djemve (të Guru Gobind Singh); të Dyzet Dëshmorëve; të Sikhëve të guximshëm me vendosmëri të paepur; nga besimtarët e zhytur në ngjyrën e Naamit; nga ata që ishin të zhytur në Naam; prej atyre që e kujtuan Naamin dhe ndanë ushqimin e tyre në shoqëri; nga ata që filluan kuzhina falas; e atyre që përdorën shpatat e tyre (për ruajtjen e së vërtetës); e atyre që i shpërfillën të metat e të tjerëve; Të gjitha të lartpërmendurat ishin të pastra dhe vërtet të përkushtuara; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni dhe mbani mend shërbimin unik të ofruar nga ata burra të guximshëm sikhë si dhe gra, të cilët sakrifikuan kokën e tyre, por nuk dorëzuan fenë e tyre sikh; Të cilët u copëtuan nga secili nyje e trupit; Kujt iu hoqën

skalpat; Të cilët lidheshin dhe rrotulloheshin në rrota dhe u thyen në copa; Që u prenë me sharra; Të cilët u flakën të gjallë; Të cilët u sakrifikuan për të ruajtur dinjitetin e Gurdwaras; Të cilët nuk e braktisën besimin e tyre sikh; Të cilët e ruajtën fenë e tyre Sikh dhe i ruajtën flokët e gjata deri në frymën e fundit; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kthejini mendimet tuaja në të gjitha vendet e fesë Sikh dhe të gjithë Gurdwaras; shqipto Wahe Guru (Zot i mrekullueshëm)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Së pari gjithë Khalsa e respektuar e bën këtë lutje që të meditojnë për Emrin Tënd; dhe le të vijne të gjitha kënaqësitë dhe rehatitë përmes një meditimi të tillë.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kudo që është e pranishme Khalsa e respektuar, jepi mbrojtjen dhe hirin Tënd; Kuzhina dhe shpata e lirë të mos dështojnë kurrë; Ruajeni nderin e besimtarëve tuaj; Jepni fitoren popullit Sikh; Na vjen gjithmonë në ndihmë shpata e respektuar; Uroj që Khalsa të ketë gjithmonë nderime; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Jepini Sikhëve me dashamirësi dhuratën e sikizmit, dhuratën e flokëve të gjata, dhuratën e respektimit të ligjeve të Sikhut, dhuratën e dijes hyjnore, dhuratën e besimit të fortë, dhuratën e besimit dhe dhuratën më të madhe të Emrit. O Zot! Le të ekzistojnë përgjithmonë koret, rezidenca dhe banderolat; le të triumfojë e vërteta; shqipto Wahe Guru (Zot i mrekullueshëm)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Le të mbeten mendjet e të gjithë Sikëve të përulur dhe mençuria e tyre e lartësuar; O Zot! Ju jeni mbrojtësi i mençurisë.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Atë i Vërtetë, Uahe Guru! ti je nderi i zemërbutëve, Fuqia e të pafuqishmëve, streha e të pastrehuarve, ne me përulësi bëjmë lutje në praninë tënde.....(zëvendëso rastin ose lutjen e bërë këtu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Ju lutemi na falni gabimet dhe mangësitë në recitim të lutjes së mësipërme. Me mirësi përmbushni objektet e të gjithëve.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Na bëj me dashamirësi të takojmë ata besimtarë të vërtetë duke i takuar të cilët ne mund të kujtojmë dhe meditojmë mbi Emrin Tënd. O Zot! nëpërmjet Guru Nanak të Vërtetë, emri Yt u lartësoftë dhe të gjithë mund të përparojnë sipas vullnetit Tënd.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa i përket Zotit; e gjithë fitorja është fitorja e Zotit.

Filloni në një udhëtim të shpirtit: ushqeni shpirtin tuaj

Zbuloni praktika për të lartësuar udhëtimin tuaj shpirtëror dhe për të gjetur kuptim më të thellë në jetë.

Tre parimet themelore të Sikhizmit për udhëtimin:

Naam Japna: duke kujtuar Hyjnoren

Kirat Karni: punoni me ndershmëri

Vand Chhakna: ndarja me të tjerët

Na udhëzo drejt çlirimit shpirtëror (mukti) dhe një shoqërie të drejtë. Këto parime, të mishëruara në Guru Granth Sahib, formojnë themelin e jetës sikh.

Urtësia e 4-të e Guru Ram Das Ji për praktikën e përditshme: Në Guru Granth Sahib (faqe 305-306), Ai ofron njohuri të thella në udhëtimin e përditshëm shpirtëror të një Sikh:

- 1. Detyra e parë e ditës:** Një dishepull i vërtetë i Guru-së fillon çdo ditë duke kujtuar me dashuri Hyjnoren.
- 2. Pastroni trupin dhe mendjen:** Ngrihuni herët, lahuni dhe zhytuni në përkujtimin e Zotit, duke e ndjerë shpirtin tuaj të larë në nektarin hyjnor.
- 3. Çlirimi përmes kujtimit:** Ndjekja e mësimëve të Guru-së dhe kujtimi i Emrit Hyjnor me përkushtim largon vuajtjet dhe trazirat e brendshme të shkaktuara nga lidhjet e kësaj bote.
- 4. Këndoni dhe reflektoni:** Këndoni vazhdimisht lavdërime hyjnore dhe reflektoni mbi Emrin Hyjnor gjatë aktiviteteve tuaja të përditshme.
- 5. Bëhuni një fener i paqes:** Ndjekësi i një mësues feje që kujton me dashuri Emrin Hyjnor me çdo frymëmarrje bëhet një shpirt i qetë dhe frymëzues.
- 6. Merre urtësinë hyjnore:** Guru-ja u jep këtë urtësi të thellë atyre që kanë fituar hirin e Tij.

7. Frymëzoni të tjerët: Guru Nanak përkulet para dishepullit që jo vetëm kujton Emrin Hyjnor, por gjithashtu frymëzon të tjerët të bëjnë të njëjtën gjë.

8. Shpirtrat e rrallë dhe të çmuar: Individët me të vërtetë të përkushtuar janë të rrallë, megjithatë kujtimi i tyre i Hyjnit sjell përfitime të panumërta të tjerëve shpirtërisht.

9. Shmangni Negativitetin: Distancohuni nga ata që injorojnë mësimet e Guru-së dhe mbeten të bllokuar në ciklin e injorancës shpirtërore. Kujdes nga ata që flasin ëmbël në praninë tuaj, por që përhapin negativitet pas shpine.

Filozofia për Udhëtimin

Filozofia e Sikizmit karakterizohet nga logjika, gjithëpërfshirja dhe qasja e saj "pa njolla" ndaj botës shpirtërore dhe materiale. Teologjia e saj karakterizohet nga thjeshtësia. Në etikën Sikh nuk ka asnjë konflikt midis detyrës së individit ndaj vetvetes dhe asaj ndaj shoqërisë (sangat).

Sikhizmi është feja më e re botërore e themeluar nga Guru Nanak rreth 500 vjet më parë. Ai thekson besimin në Një Qenie Supreme dhe Krijuesin (Waheguru) të universit. Ajo ofron një rrugë të thjeshtë të drejtë drejt lumturisë së përjetshme dhe përhap një mesazh dashurie dhe vëllazërie universale. Sikhizmi është rreptësisht një besim monoteist dhe e njeh Zotin si të vetmin që nuk i nënshtrohet kufijve të kohës ose hapësirës. Sikhizmi beson se ekziston vetëm një Zot, i cili është Krijuesi, Mbajtës, Shkatërrues dhe nuk merr formën njerëzore. Teoria e mishërimit nuk ka vend në sikizëm. Ajo nuk u jep asnjë vlerë perëndive, perëndeshave dhe hyjnive të tjera.

Në sikizëm etika dhe feja shkojnë së bashku. Njeriu duhet të rrënjos cilësitë morale dhe të praktikojë virtytet në jetën e përditshme për të ecur drejt zhvillimit shpirtëror. Cilësi të tilla si ndershmëria, dhembshuria, bujaria, durimi dhe përlësia mund të ndërtohen vetëm me përpjekje dhe këmbëngulje. Jetët e Guru-ve tanë të Mëdhenj janë një burim frymëzimi në këtë drejtim. Feja Sikh mëson se qëllimi i jetës njerëzore është të thyejë ciklin e lindjes dhe vdekjes dhe të bashkohet me Zotin. Kjo mund të arrihet duke ndjekur mësimet e Guru-së, meditimin mbi Emrin e Shenjtë (Naam) dhe kryerjen e akteve të shërbimit dhe bamirësisë.

Naam Marg thekson përkushtimin e përditshëm ndaj kujtimit të Zotit. Njeriu duhet të kontrollojë pesë ndjenjat, dmth., Kam (Dëshira), Krodh (zemërim), Loabh (lakmia), Moh (lidhja e kësaj bote) dhe Ahankar (krenaria) për të arritur shpëtimin. bashkim Ritualet dhe praktikat rutinë si agjërimi dhe pelegrinazhi, shenjat dhe masat shtrënguese refuzohen në fenë Sikh. Qëllimi i jetës njerëzore është të bashkohet me Zotin dhe kjo arrihet duke ndjekur mësimet e Guru Granth Sahib. Sikhizmi thekson Bhagti Marg ose rrugën e përkushtimit. Megjithatë, ai njeh rëndësinë e Gian Marg (Rruga e Dijes) dhe Karam Marg (Rruga e Veprimit). Ai vë theksin më të madh në nevojën për të fituar Hirin e Perëndisë për të arritur qëllimin shpirtëror.

Sikhizmi është një fe moderne, logjike dhe praktike. Ai beson se jeta normale familjare (Grahast) nuk është pengesë për shpëtimin. Beqaria ose heqja dorë nga bota nuk është e nevojshme për të arritur shpëtimin. Është e mundur të jetosh i shkëputur në mes të sëmundjeve dhe tundimeve të kësaj bote. Një besimtar duhet të jetojë në botë dhe megjithatë ta mbajë kokën mbi tensionin dhe trazirat e zakonshme. Ai duhet të jetë një ushtar dijetar dhe shenjtor për Zotin.

Sikhizmi është një kozmopolit dhe një "fe laike" dhe për këtë arsye refuzon të gjitha dallimet e bazuara në kastë, besim, racë ose seks. Ai beson se të gjithë njerëzit janë të barabartë në sytë e Zotit. Guru-të theksuan barazinë e grave dhe hodhën poshtë praktikën e vrasjes së foshnjave femra dhe Sati (djegia e vejushave). Ata gjithashtu përhapën në mënyrë aktive rimartesën e të vejave dhe refuzuan sistemin purdah (gratë me mbulesë). Për ta mbajtur mendjen të përqendruar tek Ai, njeriu duhet të meditojë mbi Emrin e shenjtë (Naam) dhe të kryejë aktet e shërbimit dhe bamirësisë. Konsiderohet e nderuar të fitosh jetesën me punë të ndershme (Kirat Karna) dhe jo me lypje apo mjete të pandershme. Vand Chhakna, ndarja me të tjerët, është gjithashtu një përgjegjësi sociale. Pritet që individit të ndihmojë ata në nevojë, përmes Daswandh (10% e të ardhurave të tij). Seva, shërbimi në komunitet është gjithashtu një pjesë integrale e Sikhizmit. Kuzhina falas e komunitetit (langar) që gjendet në çdo gurdwara dhe e hapur për njerëzit e të gjitha feve është një shprehje e këtij shërbimi komunitar.

Feja Sikh mbron optimizmin dhe shpresën. Nuk e pranon ideologjinë e pesimizmit. Gurusët besonin se kjo jetë ka një qëllim dhe një qëllim. Ajo ofron një mundësi për realizimin e vetes dhe të Zotit. Për më tepër, njeriu është përgjegjës për veprimet e tij. Ai nuk mund të pretendojë imunitet nga rezultatet e veprimeve të tij. Prandaj ai duhet të jetë shumë vigjilent në atë që bën.

Shkrimi Sikh, Guru Granth Sahib, është Guru i Përjetshëm. Kjo është feja e vetme që i ka dhënë Librit të Shenjtë statusin e një predikuesi fetar. Nuk ka vend për një guru njerëzor të gjallë (Dehdhari) në fenë Sikh.

Jini Vizual

Turban është dhe ka qenë gjithmonë një pjesë e pandashme e një Sikh. Që nga viti 1500 pas Krishtit dhe nga koha e Guru Nanak, themeluesit të Sikizmit, Sikhët kanë mbajtur çallmën.

Çallma ose "*pagri*" shpesh e shkurtuar në "*pag*" ose "*dastar*" janë fjalë të ndryshme në dialekt të ndryshëm për të njëjtin artikull. Të gjitha këto fjalë i referohen veshjes që veshin si burrat ashtu edhe gratë për të mbuluar kokën. Është një mbulesë koke e përbërë nga një copë pëlhure e gjatë si një shall, e mbështjellë rreth kokës ose nganjëherë një "kapelë" e brendshme ose patka. Tradicionalisht në Indi, çallma vishej vetëm nga burra me status të lartë në shoqëri; burrat me status të ulët ose të kastave më të ulëta nuk lejoheshin të mbanin çallmë.

Megjithëse mbajtja e flokëve të paprerë ishte mandatuar nga Guru Gobind Singh si një nga pesë K-të ose pesë nenet e besimit, ai ka qenë prej kohësh i lidhur ngushtë me Sikhizmin që nga fillimi i Sikhit në 1469. Sikhizmi është feja e vetme në botë në e cila veshja e çallmës është e detyrueshme për të gjithë meshkujt e rritur. Shumica dërrmuese e njerëzve që veshin çallma në vendet perëndimore janë sikë. Sikh *pagdi* quhet edhe *dastaar*. "*Dastar*" është një fjalë persiane. Do të thotë "*Dora e Zotit*" që nënkupton bekimin e Tij.

Sikët janë të famshëm për çallmat e tyre të shumtë dhe të veçantë. Tradicionalisht, çallma përfaqëson respekt dhe ka qenë prej kohësh një artikull i rezervuar vetëm për fisnikërinë. Gjatë dominimit Mughal të Indisë, vetëm muslimanët lejoheshin të mbanin një çallmë. Të gjithë jomuslimanëve u ndalohej rreptësisht të vishnin një të tillë.

Guru Gobind Singh, në kundërshtim me këtë shkelje nga Mughals u kërkoi të gjithë Sikhëve të tij të mbanin çallmën. Kjo do të vishej në njohje të standardeve të larta morale që ai kishte hartuar për ndjekësit e tij Khalsa. Ai donte që Khalsa e tij të ishte e dallueshme dhe e vendosur "të dallohej nga pjesa tjetër e botës". Ai donte që ata të ndiqnin rrugën unike që ishte përcaktuar nga gurutë Sikh. Kështu, një Sikh me çallmë ka dalë gjithmonë nga turma, siç synonte guruja; sepse ai donte që 'Shen-Ushtarët' e tij jo vetëm të njiheshin lehtësisht, por edhe të gjendeshin lehtësisht.

Kur një burrë ose një grua sik vesh një çallmë, çallma pushon së qeni thjesht një rrip pëlhure; sepse ajo bëhet një dhe e njëjta me kokën e Sikhut. Çallma, si dhe katër artikujt e tjerë të besimit të veshur nga Sikhët, ka një rëndësi të madhe shpirtërore dhe materiale. Ndërsa simbolika që lidhet me veshjen e një çallmë janë të shumta - sovraniteti, përkushtimi, respekti për veten, guximi dhe devotshmëria, por!, arsyeja kryesore që Sikhët veshin një çallmë është për të treguar - dashurinë, bindjen dhe respektin e tyre për themeluesin e Khalsa Guru Gobind Singh.

Fjalët e theksuara të mësipërme duhet të zëvendësohen me diçka tjetër. Mund të jenë "arsye për"

"Çallma është dhurata e Guru-së tonë për ne. Kjo është mënyra se si ne kurorëzohim veten si Singhs dhe Kaurs që ulen në fronin e përkushtimit ndaj vetëdijes sonë më të lartë. Për burrat dhe gratë njësoj, ky identitet projektues përcjell mbretërinë, hirin dhe veçantinë. Është një sinjal për të tjerët se ne jetojmë në imazhin e Pafundësisë dhe jemi të përkushtuar për t'u shërbyer të gjithëve. Çallma nuk përfaqëson asgjë përveç angazhimit të plotë. Një person që dallohet nga gjashtë miliardë njerëz është një akt më i shquar."

Roli i Femrës

Parimet e Sikhizmit thonë se gratë kanë të njëjtin shpirt si burrat dhe kanë të drejtë të barabartë për të kultivuar shpirtëroren e tyre. Ata mund të udhëheqin kongregacionet fetare, të marrin pjesë në Rrugën Akhand (recitimin e vazhdueshëm të Shkrimeve të Shenjta), të kryejnë Kirtan (këndim himnesh në kongregacion), të punojnë si Granthis (priftërinj). Ata mund të marrin pjesë në të gjitha aktivitetet fetare, kulturore, sociale dhe laike. Sikhizmi ishte feja e parë kryesore botërore që jepte barazi për burrat dhe gratë. Guru Nanak, predikoi barazinë e bazuar në gjini dhe gurutë që e pasuan atë i inkurajuan gratë të merrnin pjesë të plotë në të gjitha aktivitetet e adhurimit dhe praktikës Sikh.

Guru Granth Sahib thotë,

"Gratë dhe burrat, të gjithë janë krijuar nga Zoti. E gjithë kjo është lojë e Zotit. Thotë Nanak, gjithë krijimi yt është i mirë dhe i shenjtë" -SGGS f.304

Historia Sikh ka regjistruar rolin e grave duke i portretizuar ato si të barabarta në shërbim, përkushtim, sakrificë dhe trimëri ndaj burrave. Shumë shembuj të dinjitetit moral, të shërbimit dhe të vetëflimit të grave janë shkruar në traditën Sikh.

Sipas Sikhizmit, burrat dhe gratë janë dy anët e së njëjtës medalje. Në sistemin e ndërlidhjeve dhe ndërvarësisë ku burri lind nga gruaja dhe gruaja lind nga fara e burrit. Sipas Sikhizmit, një burrë nuk mund të ndihet i sigurt dhe i kompletuar në jetën e tij pa një grua, dhe sukcesi i një burri lidhet me dashurinë dhe mbështetjen e gruas që ndan jetën e saj me të, dhe anasjelltas. Guru Nanak tha:

"[ajo] është një grua që e mban garën" dhe se ne nuk duhet "ta konsiderojmë gruan të mallkuar dhe të dënuar, [kur] nga gruaja lindin udhëheqës dhe mbretër". SGGGS Faqe 473.

Shpëtimi: Një pikë e rëndësishme për t'u ngritur është nëse një fe i konsideron gratë të afta për të arritur shpëtimin, realizimin e Zotit këtu apo sferën më të lartë shpirtërore. Guru Granth Sahib thotë,

“Zoti është i përhapur në të gjitha qeniet, Zoti përshkon të gjitha format e mashkullit dhe të femrës” (Guru Granth Sahib, f.605).

Nga thënia e mësipërme nga Guru Granth Sahib, drita e Zotit qëndron në mënyrë të barabartë me të dy gjinitë. Si burrat ashtu edhe gratë mund të arrijnë në mënyrë të barabartë shpëtimin duke ndjekur mësimet e Guru-së. Në shumë fe, një grua konsiderohet si një pengesë për spiritualitetin e burrit, por jo në Sikhizëm. Guru e refuzon këtë. Në "Mendimet aktuale mbi sikizmin", Alice Basarke thotë,

“Guru i parë e vendosi gruan në të njëjtin nivel me burrin... gruaja nuk ishte një pengesë për burrin, por një partnere në shërbimin ndaj Zotit dhe kërkimin e shpëtimit”.

Martesa: Guru Nanak rekomandoi grastha-jetën e një pronari shtëpie, në vend të beqarisë dhe heqjes dorë, burri dhe gruaja ishin partnerë të barabartë dhe besnikëria u urdhërua të dyve. Në vargjet e shenjta, lumturia shtëpiake paraqitet si një ideal i dashur dhe martesa ofron një metaforë të rrjedhshme për shprehjen e dashurisë për Hyjnoren. Bhai Gurdas, poeti i sikizmit të hershëm dhe një interpretues autoritar i doktrinës sikh, u bën nderime të larta grave. Ai thote:

“Gruaja, është e preferuara në shtëpinë e saj prindërore, e dashuruar shumë nga babai dhe nëna, në shtëpinë e vjehrrit, ajo është shtylla e familjes, garancia e fatit të saj... Ndarja në urtësinë shpirtërore. dhe iluminizmi dhe me cilësi fisnike të pajisura, një grua, gjysma tjetër e burrit, e përcjell në derën e çlirimit”. (Varan, V.16)

Statusi i barabartë: Për të siguruar status të barabartë midis burrave dhe grave, Gurusët nuk bënë dallime midis gjinive në çështjet e fillimit, udhëzimit ose pjesëmarrjes në aktivitetet sangat (shoqëria e shenjta) dhe pangat (ngrënia së bashku). Sipas Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nuk favorizonte përdorimin e mbulesës nga gratë. Ai caktoi gra që të mbikëqyrnin disa komunitete në dishepuj dhe predikoi kundër zakonisht të satit. Historia e Sikhut regjistron emrat e disa grave, si Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur dhe Maharani Jind Kaur, të cilat luajtën role të rëndësishme në ngjarjet e kohës së tyre.

Arsimi: Arsimi konsiderohet shumë i rëndësishëm në Sikhizëm. Është çelësi i suksesit të kujtdo. Është një proces i zhvillimit personal dhe është arsyeja pse

Guru i 3-të ngriti shumë shkolla. Guru Granth Sahib thotë,

***"E gjithë njohuria dhe meditimi hyjnor fitohet nëpërmjet Guru-së"* (Guru Granth Sahib, f.831).**

Arsimi për të gjithë është thelbësor dhe të gjithë duhet të punojnë për të qenë më të mirët që mundën. Pesëdhjetë e dy nga misionarët sikë të dërguar nga Guru i 3-të ishin gra. Në, "Roli dhe statusi i grave Sikh", Dr Mohinder Kaur Gill shkruan, ***"Guru Amar Das ishte i bindur se asnjë mësim nuk mund të zërë rrënjë derisa dhe nëse ato pranohen nga populli i grave"***.

Kufizimet në veshje: Përveç që u kërkon grave të mos mbajnë mbulesë, Sikhizmi bën një deklaratë të thjeshtë por shumë të rëndësishme në lidhje me kodin e veshjes. Kjo vlen për të gjithë Sikët, pavarësisht nga gjinia. Guru Granth Sahib thotë,

***"Shmangni veshjen e atyre rrobave në të cilat trupi është i parehatshëm dhe mendja është e mbushur me mendime të liga."* SGGs, Faqe 16**

Kështu, Sikët do të kuptojnë se çfarë lloj veshjesh mbushin mendjen me mendime të liga dhe duhet t'i shmangin ato. Gratë Sikh pritet të mbrohen me Kirpan (shpatë) dhe të tjerët, kjo është unike për gratë, sepse është hera e parë në histori kur gratë pritej të mbroheshin dhe nuk pritet të varen nga burrat për mbrojtje fizike.

Citate SGGs: "Në tokë dhe në qiell, unë nuk shoh asnjë sekondë. Mes të gjitha grave dhe burrave, Drita e Tij po shkëlqen. " Sggs Faqe 223. Nga gruaja lind burri; brenda gruas ngjizet burri; me gruan ai fejohe dhe martohet. Gruaja bëhet shoqja e tij; nëpërmjet gruas vijnë brezat e ardhshëm. Kur gruaja i vdes, ai kërkon një grua tjetër; për gruan ai është i lidhur Pra, pse e quan të keqe prej saj, mbretërit. Nga gruaja lind gruaja; pa grua, nuk do të kishte njeri fare. Guru Nanak, SGGs Faqe 473

Për sa i përket prikës: "O Zoti im, më jep emrin tënd si dhuratë dhe pajë për martesë". Shri Guru Ram Das ji, Faqe 78, rreshti 18 SGGs

Për sa i përket praktikës së Purdahut: "Qëndro, qëndro, o nuse - mos e mbulo fytyrën me mbulesë. Në fund, kjo nuk do të të sjellë as gjysmën e lëvozhgës. Ajo para teje ia mbulonte fytyrën. Mos ndiq hapat e saj E vetmja meritë në mbulimin e fytyrës tënde është se për disa ditë njerëzit do të thonë: "Çfarë nusesh fisnike do të jetë e vërtetë vetëm nëse e kapërceni, kërceni dhe këndon". lavdërimet e Zotit -P 484, SGGs

Gratë dhe në të vërtetë të gjithë shpirtrat u inkurajuan fuqimisht të bënin një jetë shpirtërore: "Ejani, motrat e mia të dashura dhe shoqet shpirtërore; më përqafoni afër në përqafimin tuaj. Le të bashkohemi së bashku dhe të tregojmë histori për Zotin tonë të Plotfuqishëm bashkëshortor."-Guru Nanak , fq 17, SGGs.

"Mik, të gjitha veshjet e tjera e prishin lumturinë, veshja e gjymtyrëve është mundim dhe me mendime të ndyra mbush mendjen"-SGGS Faqe 16

Thelbi kryesor i përlësisë në udhëtimin tuaj

Përlësia është një aspekt i rëndësishëm i sikizmit. Sipas kësaj, Sikët duhet të përkulen me përlësi para Zotit. Përlësia ose Nimrata, në Punjabi janë fjalë të lidhura ngushtë. **Nimrata** është një virtyt që promovohet fuqishëm në Gurbani. Përkthimi i kësaj fjale Punjabi është "**Përlësi**", "**Bëmirësi**" ose "**Përlësi**". Dikush mendja e të cilit nuk është e hutuar nga mendimi se ai ose ajo është më i mirë ose më i rëndësishëm se dikush.

Zona e problemit - jo një fjali e saktë më lart

Kjo është një cilësi e rëndësishme për t'u ushqyer nga të gjithë njerëzit dhe që është një pjesë thelbësore e mendjes së një Sikh dhe kjo cilësi duhet të shoqërojë Sikhun në çdo kohë. Katër cilësitë e tjera në arsenalin Sikh janë:
E vërteta (Sat), Kënaqësia (Santokh), Dhembshuria (Daya) dhe Dashuria (Pyaar).

Këto pesë cilësi janë thelbësore për një Sikh dhe është detyra e tyre të meditojnë dhe të recitojnë Gurbani për t'i ngulitur këto virtyte dhe për t'i bërë ato pjesë të personalitetit të tyre.

Çfarë na thotë Gurbani:

"Fryti i përlësisë është paqja dhe kënaqësia intuitive. Me përlësi ata vazhdojnë të meditojnë mbi Zotin, Thesarin e përsosmërisë. Qenia e vetëdijshme për Zotin është e zhytur në përlësi. Ai zemra e të cilit është e bekuar me mëshirë me përlësi të qëndrueshme. Sikhizmi e trajton Përlësinë si lypje tas para zotit"

Guru Nanak, Guru i parë i Sikizmit:

"Dëgjimi dhe besimi me dashuri dhe përlësi në mendjen tuaj, pastroni veten me Emrin, në faltoren e shenjtë thellë brenda." - SGGGS Faqe 4.

"Bëni kënaqësi në vathët tuaj, përlësi tasin tuaj të lypjes dhe meditoni hirin që aplikoni në trupin tuaj."-SGGS Faqe 6.

"Në fushën e përlësisë, Fjala është Bukuri. Forma të bukurisë së pakrahasueshme janë krijuar atje." SGGGS Faqe 8.

"Modestia, përlësia dhe mirëkuptimi intuitiv janë vjehrra dhe vjehrra im" - SGGGS Faqe 152.

Udhëtim drejt Spiritualitetit

Guru Granth Sahib është një guru i përjetshëm i gjallë, një kompozim poetik i Guruve Sikh, shenjtorëve hindu dhe myslimanë. Përmbledhja është një dhuratë nga Zoti nëpërmjet tyre për të gjithë njerëzimin. Vizioni në Guru Granth Sahib është i një shoqërie të bazuar në drejtësinë hyjnore pa asnjë lloj shtypjeje. Ndërsa Granth pranon dhe respekton shkrimet e hinduizmit dhe islamit, ai nuk nënkupton një pajtim moral me asnjërën prej këtyre feve. Në Guru Granth Sahib, gratë respektohen shumë me role të barabarta si burrat. Gratë kanë të njëjtin shpirt si burrat dhe kështu kanë të drejtë të barabartë për të kultivuar shpirtëroren e tyre me shanse të barabarta për të arritur çlirimin. Gratë mund të marrin pjesë në të gjitha aktivitetet fetare, kulturore, sociale dhe laike, duke përfshirë kongregacionet kryesore fetare.

Sikhizmi mbron barazinë, drejtësinë sociale, shërbimin ndaj njerëzimit dhe tolerancën për fetë e tjera. Mesazhi thelbësor i Sikhizmit është përkushtimi shpirtëror dhe nderimi i Zotit në çdo kohë duke praktikuar idealet e dhembshurisë, ndershmërisë, përvullësisë dhe bujarisë në jetën e përditshme. Tre parimet thelbësore të fesë Sikh janë meditimi dhe kujtimi i Zotit, Puna për të jetuarin e ndershëm dhe ndarja me të tjerët.

Urime për përpjekjen për të vazhduar këtë Udhëtim Shpirtëror për shpirtin. Përkthimi nuk mund të jetë kurrë afër origjinalit, veçanërisht kur i plotë Guru Granth Sahib është në poezi dhe përdorimi i metaforave e bën detyrën jashtëzakonisht të vështirë. Në mesazhin hyjnor, historitë mitologjike hindu dhe myslimane përdoren shpesh Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma etj. Ju lutemi mos i lexoni ato fjalë për fjalë, por kuptoni mesazhin e tyre themelor. Fokusi është në faktin se Zoti është një dhe të kesh bashkim me Të është qëllimi i jetës njerëzore.

Kjo punë është bërë ndër vite nga disa vullnetarë, për t'ju përcjellë mesazhin hyjnor në gjuhën tuaj. Nëse keni ndonjë pyetje, ju lutemi mos ngurroni të dërgoni email në walnut@gmail.com dhe ne do të donim t'ju bashkoheshim në këtë udhëtim.